

**CONTRACT DE SERVICII  
de documentare legislativă**

14476/27.08.2010

1. În temeiul art. 19 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, cu modificările și completările ulterioare, s-a încheiat prezentul contract de prestare de servicii, între,

**CONSILIUL JUDEȚEAN VÂLCEA** cu sediul în Râmnicu Vâlcea, str. G-ral Praporgescu nr. 1-T, telefon 0250732901; fax 0250/735617, cod fiscal 2540929, având cont RO25TREZ67124510220XXXXX deschis la Trezoreria Râmnicu Vâlcea, reprezentat Ion Cîlea, Președinte, și Mircea Constantin Predescu, director executiv al Direcției Economice, în calitate de achizitor, pe de o parte

și

**S.C. INDACO SYSTEMS SRL**, cu sediul în București, str. Izvor, nr. 78, sector 5, tel/fax 021/311.97.11, înregistrată la O.R.C. cu nr. J40/20072/1994, CUI RO 6410158, având contul nr. RO16TREZ7035069XXX003086, deschis la Trezoreria Sector 3 București, reprezentată prin Bogdan Niculae - Account Manager, în calitate de prestator, pe de altă parte.

**2. Definiții**

În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. contract - prezentul contract și toate anexele sale;
- b. achizitor și prestator - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. prețul contractului - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d. servicii - activitățile a căror prestare face obiectul contractului;

- e. forța majoră - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaiele, revoluțiile, incendiile, inundațiile sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- f. zi - zi calendaristică; an - 365 de zile;
- g. Lege 4 - software-ul Lege 4 Profesional, versiunea pentru 11-25 de utilizatori.

### **3. Interpretare**

3.1. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul "zi" ori "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

### **4. Obiectul principal al contractului**

4.1. Obiectul contractului constă în:

- a. actualizarea zilnică a actelor normative publicate în Monitorul Oficial al României Partea I, I bis și a V-a și furnizarea automată a fișierelor de actualizare a software-ului **Lege 4** la sediul achizitorului, în condițiile contractului;
- b. asigurarea accesului la baza de date online Indaco Lege, prin intermediul a două conturi (pachete standard online);
- c. furnizarea de suport tehnic constând în remedierea disfuncționalităților apărute în funcționarea programului Lege 4 și în accesul la baza de date online Indaco Lege;
- d. crearea și transmiterea la cerere a variantelor actualizate și consolidate ale actelor normative de interes pentru achizitor și care au suferit modificări și/ sau completări, în termen de maxim 36 de ore de la înregistrarea cererii.

4.2. Prestatorul va asigura funcționalitatea programului Lege 4 pe un server și accesul simultan pe server pentru maxim 25 de utilizatori, conform prevederilor prezentului contract. Achizitorul are dreptul să instaleze și să actualizeze programul (în versiunea client) pe un număr nelimitat de stații de lucru sau laptop-uri aflate în proprietatea acestuia sau a instituțiilor/ asociațiilor finanțate din bugetul Județului Vâlcea, indiferent de locație, cu condiția ca acestea să fie legate la rețeaua de calculatoare, în care se instalează licența server a programului Lege4.

4.3. Achizitorul se obligă să plătească prețul de **2.827,20 lei** inclusiv TVA echivalent a **669,95 euro** pentru serviciile prestate.

#### **5. Prețul contractului**

Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, plătitibil prestatorului de către achizitor, este de **2.280 lei fără TVA** (190 lei/ lună la care se adaugă TVA), echivalent a **540,28 euro**, la care se adaugă **547,20 lei TVA** echivalent a **129,66 euro**; 1 EURO = 4,22 lei, echivalentul în euro s-a determinat corespunzător cursului mediu al pieței valutare, calculat de Banca Națională a României pentru data de 9.08.2010.

#### **6. Durata contractului**

Durata prezentului contract este de 12 luni.

#### **7. Executarea contractului**

Contractul de prestare de servicii intră în vigoare la data semnării lui de către părți.

#### **8. Documentele contractului**

Documentele contractului sunt:

- Oferta S.C. INDACO SYSTEMS SRL București înregistrată la Consiliul Județean Vâlcea sub nr. 8509 din 12.08.2010 (DA înregistrată prin SEAP sub nr. 1112201 din 10.08.2010).
- Garanția de bună execuție.

#### **9. Obligațiile principale ale prestatorului**

9.1. Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele și sau performanțele prezentate în oferta, anexă la contract.

9.2. Pentru îndeplinirea obiectului contractului, prestatorul are următoarele obligații:

- a. de a crea fișiere de actualizare a bazei de date a Lege 4 cu actele normative prevăzute la clauza 4.1 lit. b), zilnic de la data primirii de către prestator a conținutului Monitorului Oficial, cu excepția zilelor de sâmbătă, duminică și sărbători legale și de a transmite de îndată aceste fișiere în mod automat achizitorului;
- b. de a transmite automat ori de câte ori este necesar alte tipuri de fișiere/ actualizări necesare pentru funcționarea optimă a Lege 4;
- c. crearea și transmiterea variantelor actualizate/ consolidate ale actelor normative care au suferit modificări și/ sau completări, în termen de 10 zile de la publicarea în Monitorul Oficial al României a actului prin care se modifică și/ sau completează un act normativ.
- d. de a crea și menține două conturi de utilizator pentru achizitor, cu care acesta să poată accesa baza de date online Indaco Lege;

- e. de a transmite în format electronic sau în format tipărit orice informații solicitate de către achizitor în legătură cu funcționarea programului;
- f. de a asigura suportul tehnic telefonic sau prin e-mail (funcționarea optimă a programului) pentru defecțiunile semnalate în termen de 24 de ore de la notificarea acestora pe perioada contractului, cu excepția zilelor de sâmbătă, duminică și a sărbătorilor legale;
- g. de a asigura afișarea și tipărirea cu diacritice a textelor actelor normative emise după anul 1990, în limita în care setările sistemului de operare al utilizatorului permit această facilitate (suport românesc);
- h. de a permite copierea și tipărirea parțială sau integrală a textului oricărui act normativ precum și a oricărei forme actualizate;
- i. de a transmite periodic fișiere de actualizare conținând traduceri în limba engleză a actelor normative importante în limita traducerilor oficiale primite de către prestator de la Monitorul Oficial;
- j. de a permite achizitorului să publice integral sau parțial actele normative în formă actualizată pe pagini de internet proprii sau în orice materiale tipărite, cu acordul prestatorului și cu precizarea sursei.

**9.3.** Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu prevederile prezentului contract.

**9.4.** Prestatorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricăror:

- a. reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile, utilajele sau programele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate; și
- b. daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente.

**9.5.** Prestatorul este exonerat de orice răspundere asupra oricăror rezultate datorate operării necorespunzătoare a programului, efectuate de către achizitor sau asupra erorilor care ar putea să apară în sistemul de operare prin care achizitorul utilizează programul.

**9.6.** Prestatorul nu își asumă răspunderea pentru disfuncționalitățile apărute din cauza restricționării accesului în rețea și/ sau intranet la program sau la componentele de actualizare, prin folosirea de către achizitor a unor programe de tip antivirus, firewall sau din cauza altor operațiuni similare cu aceleași consecințe, precum și în cazul în care achizitorul utilizează programe fără licență.

## **10. Obligațiile principale ale achizitorului**

**10.1.** Pe parcursul derulării contractului achizitorul se obligă să verifice serviciile prestate în termenul convenit, potrivit clauzei 14.

**10.2.** Plata serviciilor se va face lunar, în perioada 24 - 31 pentru luna anterioară, cu ordin de plată, în condițiile reglementate de O.U.G. nr. 34/2009, conform comenzilor și serviciilor prestate.

**10.3.** Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de 14 zile de la expirarea perioadei prevăzute la pct. 10.2, prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor și de a beneficia de reactualizarea sumei de plată la nivelul corespunzător zilei de efectuare a plății. Imediat ce achizitorul onorează factura, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

**10.4.** Achizitorul va informa prestatorul referitor la eventualele modificări cu minimum 24 de ore în avans.

## **11. Sanctiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor**

### **11.1.** Achizitorul are următoarele obligații:

**a.** de a asigura condițiile tehnice (platformă software și hardware) necesare funcționării programului, cerințele minime pentru instalarea programului în rețea fiind:

- software: Windows 98/NT/Me/2000/XP/Vista <sup>TM</sup> preferabil cu suport românesc (pentru afișarea caracterelor diacritice din limba română);
- hardware:
  - pentru monopost : procesor de tipul Pentium II, 800 MHz, 128 Mb RAM, spațiu pe hard la instalare de minim 2 Gb și DVD-ROM;
  - pentru rețea: procesor de tipul Pentium II, 1 GHz (pentru server) și 500 MHz (pentru client), 256 Mb RAM (pentru server) și 64 Mb RAM (pentru client), spațiu pe hard la instalare de minim 2 Gb (pentru server), 50 Mb (pentru client), DVD-ROM și rețea Lan 100 Mb/sec;
  - unitate DVD-ROM pentru actualizări automate este necesar accesul la internet.

**b.** de a pune la dispoziția prestatorului, în timp util, informațiile solicitate în vederea instalării și a bunei funcționări a programului precum și orice modificare intervenită cu privire la adresa la care se trimit facturile sau cu privire la persoana de contact;

**c.** de a respecta instrucțiunile de utilizare a programului;

**d.** de a nu construi o bază de date (structură informatică prin intermediul căreia se pot stoca sau regăsi diferite informații) similară cu textul documentelor extrase din cadrul programului;

**e.** de a nu transmite texte ale documentelor obținute cu ajutorul programului unei terțe persoane în scopul creării sau îmbunătățirii unei baze de date similare celei ce face obiectul contractului;

**f.** de a monitoriza și controla executarea serviciilor prevăzute în contract;

**g.** de a nu furniza programul sau fișierele de actualizare altei persoane fizice sau juridice cu excepția instituțiilor finanțate din bugetul Județului Vâlcea;

**h.** de a desemna o persoană de contact, care va fi responsabilă în raporturile directe ale achizitorului cu prestatorul;

**i.** de a respecta termenii licenței programului;

**j.** de a nu opera modificări în program;

k. de a păstra în condiții de siguranță actualizările la program (păstrarea se face în backup, mediul de stocare fiind la alegerea achizitorului);  
l. de a achita prețul constând în contravaloarea abonamentului lunar la termenele stabilite în contract.

**11.2.** În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,1% / zi din prețul contractului pentru fiecare zi de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor contractuale.

**11.3.** În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termen de 28 de zile de la expirarea perioadei prevăzute la pct. 10.3, atunci acesta are obligația de a plăti ca penalități o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,1% / zi din plata neefectuată, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

**11.4.** Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil și repetat, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept și de a pretinde plata de daune-interese.

**11.5.** Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța oricând la contract, printr-o notificare scrisă, adresată prestatorului, fără nicio compensație, dacă împotriva acestuia din urmă s-a declanșat procedura insolvenței, cu condiția ca această anulare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru prestator. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

**11.6.** Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul de servicii, în cel mult 3 zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului și care conduc la modificarea clauzelor contractuale în așa măsură încât îndeplinirea contractului respectiv ar fi contrară interesului public.

**11.7.** În cazul prevăzut la clauza 11.6., prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

## **12. Garanția de bună execuție a contractului**

**12.1.** Garanția de bună execuție se constituie prin rețineri succesive din sumele datorate pentru facturile emise de prestator. Prestatorul are obligația de a deschide un cont la dispoziția achizitorului, la o bancă agreată de ambele părți. Suma inițială care se depune de către prestator în contul astfel deschis nu trebuie să fie mai mică de 0,5% din prețul contractului.

**12.2.** Garanția de bună execuție reprezintă 5% din prețul contractului (exclusiv TVA), și se va vira în contul deschis de prestator la dispoziția achizitorului.

**12.3.** Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, dacă prestatorul nu își îndeplinește, își îndeplinește cu întârziere sau îndeplinește necorespunzător obligațiile asumate prin prezentul contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție, achizitorul are obligația de a notifica acest lucru prestatorului, precizând totodată obligațiile care nu au fost respectate.

**12.4.** Achizitorul se obligă să restituie garanția de bună execuție în termen de 14 de la data încetării contractului.

### **13. Alte responsabilități ale prestatorului**

**13.1.1.** Prestatorul are obligația de a executa serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu propunerea sa tehnică.

**13.1.2.** Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

**13.2.** Prestatorul este pe deplin responsabil pentru execuția serviciilor în conformitate cu termenele convenite. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

### **14. Recepție și verificări**

**14.1.** Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din propunerea tehnică.

**14.2.** Verificările vor fi efectuate în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, prestatorului identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru acest scop.

### **15. Ajustarea prețului contractului**

**15.1.** Pentru serviciile prestate, plățile datorate de achizitor prestatorului sunt stabilite în conformitate cu tarifele declarate în oferta - anexă la contract.

**15.2.** Prețul este ferm și nu se actualizează.

### **16. Forța majoră**

**16.1.** Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

**16.2.** Forța majoră exonerează părțile de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

**16.3.** Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

**16.4.** Partea care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor acesteia.

**16.5.** Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 5 zile, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

## **17. Soluționarea litigiilor**

**17.1.** Părțile vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

**17.2.** Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești de la sediul achizitorului, potrivit dreptului comun.

## **18. Limba care guvernează contractul**

Limba care guvernează contractul este limba română.

## **19. Comunicări**

**19.1.1.** Orice comunicare dintre părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

**19.1.2.** Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

**19.2.** Comunicările între părți se pot face și prin telefon, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

**19.3.** În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, aceasta va fi transmisă prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată pe confirmare de către oficiul poștal primitor. Adresele părților sunt următoarele:

- Consiliul Județean Vâlcea: str. General Praporgescu, nr. 1, municipiul Râmnicu Vâlcea, județul Vâlcea;
- S.C. Indaco Systems S.R.L. str. Izvor, nr. 78, sector 5, municipiul București.



**20. Legea aplicabilă contractului**

Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Prezentul contract s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**ACHIZITOR,  
CONSILIUL JUDEȚEAN VÂLCEA**

**PRESTATOR,  
S.C. INDACO SYSTEMS S.R.L.**

**PREȘEDINTE,**  
  
**Ion CÎLEA**

**Account Manager**

**Bogdan Niculae**  


**SECRETAR AL JUDEȚULUI,**

**Constantin DIRINEA**

**DIRECTOR EXECUTIV,**

**Mircea Constantin PREDESCU**

**CONTROL FINANCIAR  
PREVENTIV,**

**Elena TUDOR**

**SERVICIUL JURIDIC,  
CONTENCIOS COORDONARE,**

**Daniella MOROIANU**

<b>VERIFICAT</b>	
Conținut conform Ordinului nr 912/2004	
COD .....k.....	
Numele și prenumele TUDOR ELENA	
Data verificării .....	
1	

L.M./ L.M./ 2 ex.